

[Forsvarsministeren.]

ser som speciale, og der har været en vis uenighed mellem de lærde.

Den franske translator mener, at det i den franske tekst anvendte udtryk „qui devrait être“ er mindre kategorisk end det i den danske oversættelse anvendte udtryk „som skal være“, og han finder, at udtrykket nærmest kunne oversættes som „helst skal være“. Den engelske translator derimod har erklæret sig enig i den af ministeriet anvendte oversættelse, idet han for sit vedkommende hævder, at det engelske udtryk „should be“ her må forstås således, at lederen af vedkommende lands meteorologiske tjeneste „skal“ udpeges som hoveddelegeret. Da nu såvel den engelske som den franske tekst ifølge art. 35 er lige autentiske, og da spørgsmålet næppe er af større praktisk betydning, har jeg imidlertid intet at indvende mod den indstilling, som udvalget har givet, og det fører altså med sig, at jeg for mit vedkommende kan foreslå, at den tekst, som man her har anvendt, bringes til udførelse med den rettelse, der nu skal finde sted i den danske tekst.

Hermed sluttede forhandlingen.

Forslaget til rigsdagsbeslutning

vedtoges enstemmigt med 88 stemmer.

Formanden: Da der nu er vedtaget enslydende beslutninger af begge ting, vil der blive givet forsvarsministeren meddelelse herom.

Der er ikke mere at foretage i dette møde.

Folketingets næste møde afholdes i morgen, onsdag den 28. februar, kl. 13 med følgende dagsorden:

1) *Valg af 15 medlemmer til et udvalg angående:*

Forslag til lov om bemyndigelse for ministeren for offentlige arbejder til ekspropriation til anlæg af en dobbeltsporet banelinie fra Jægersborg til Lundtofte og Nærum.

2) *Anden behandling af:*

Forslag til lov om ændring af lov nr. 105 af 15. marts 1939 om indkøbsforeninger for mindre jordbrugere, jfr. lov nr. 320 af 7. juli 1945, lov nr. 176 af 30. marts 1946 og lov nr. 125 af 31. marts 1949.

3) *Første behandling af:*

Forslag til lov om ændring i lov nr. 36 af 29. marts 1873 om udpantning og om udlæg uden grundlag af dom eller forlig.

4) *Første behandling af:*

Forslag til lov om ændring i og forlængelse af gyldigheden af lov nr. 158 af 30. marts 1946 om midlertidig ændring af og tillæg til lov af 15. maj 1875 om tilsyn med fremmede og rejsende m. m.

5) *Første behandling af:*

Forslag til rigsdagsbeslutning vedrørende en af den internationale arbejdskonference i San Francisco i året 1948 vedtagne konvention om foreningsfrihed og beskyttelse af retten til at organisere sig.

Mødet hævet kl. 15⁵.

75. møde.

Onsdag den 28. februar kl. 13.

Formanden: Udvalget angående forslag til lov om forholdsregler til skibsfartens betryggelse, forslag til lov om afgifter for registreringer vedrørende skibe og forslag til lov om ændringer i lov om skibes registrering af 1. april 1892 med ændringer af 4. maj 1927 har afgivet betænkning over de nævnte lovforslag. Eksemplarer vil blive omdelt.

Den første sag på dagsordenen var:

Valg af 15 medlemmer til et udvalg angående forslag til lov om bemyndigelse for ministeren for offentlige arbejder til ekspropriation til anlæg af en dobbeltsporet banelinie fra Jægersborg til Lundtofte og Nærum.

Valgt blev: *Per Hækkerup, Victor Gram, Horn, Kai Jensen, Kjerbøl, Th. Poulsen,*